

Ort

Datum

Telefon

Fax

E-Mail

Bundesstelle für Seeunfalluntersuchung

Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

See-/Schiffsunfallanzeige/ Sea/Marine Accident Report Form Kollision/ Collision

Art der Kollision / Type of collision

<input type="checkbox"/> Schiff - Schiff Vessel - Vessel	<input type="checkbox"/> Schiff - Objekt Vessel - Object
---	---

Erkennen der Gefahr/ Identification of danger

Identifikation der Situation Identification of situation	<input type="checkbox"/> Ja/ Yes	<input type="checkbox"/> Nein/ No
Plott erstellt mit Plot produced	<input type="checkbox"/> ARPA By ARPA <input type="checkbox"/> ECDIS By ECDIS <input type="checkbox"/> manuell Manually	<input type="checkbox"/> kein Plott erstellt No plot produced <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte ausführen): Other (please state):
Peilung genommen Bearing taken	<input type="checkbox"/> Radar Using radar <input type="checkbox"/> Peildioptr Using bearing diopter <input type="checkbox"/> keine Peilung genommen No bearing taken	<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte ausführen): Other (please state):
Externe Hinweise erhalten External information received	<input type="checkbox"/> Kollisionsgegner From colliding vessel <input type="checkbox"/> andere Schiffe From other vessels <input type="checkbox"/> VTS Center From VTS centre	<input type="checkbox"/> keine Hinweise eingegangen No information received <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte ausführen): Other (please state):
Einschätzung der Schiffsführung Evaluation by vessel's command	<input type="checkbox"/> Kollisionsgefahr bestand Risk of collision <input type="checkbox"/> Kollisionsgefahr bestand nicht No risk of collision <input type="checkbox"/> keine Einschätzung erfolgt No evaluation carried out	<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte ausführen): Other (please state):

Maßnahmen zur Kollisionsvermeidung / Collision avoidance action

Kommunikation zwischen den Beteiligten Communication between parties involved	Manöverabsprache nicht durchgeführt No manoeuvre agreement made	<input type="checkbox"/> eig. Schiff Own vessel	<input type="checkbox"/> Unfallgegner Other vessel
	Manöverabsprache zu spät durchgeführt Manoeuvre agreement made too late	<input type="checkbox"/> eig. Schiff Own vessel	<input type="checkbox"/> Unfallgegner Other vessel
	Abstimmung mit falschem Schiff Agreement with wrong vessel	<input type="checkbox"/> eig. Schiff Own vessel	<input type="checkbox"/> Unfallgegner Other vessel
	Abstimmung wg.mangelndem Verständnis nicht möglich Agreement not possible due to lack of understand- ing	<input type="checkbox"/> eig. Schiff Own vessel	<input type="checkbox"/> Unfallgegner Other vessel
	<input type="checkbox"/> keine Kommunikation erfolgt: No communication:		
	<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte ausführen): Other (please state):		

Signale gegeben Signals given	<input type="checkbox"/> Typhon By tyfon <input type="checkbox"/> Scheinwerfer By spotlight <input type="checkbox"/> keine Signale gegeben No signals given	<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte ausführen) Other (please state)
Eingeleitetes Manöver Manoeuvr initiated	<input type="checkbox"/> frühzeitiges Manöver nach Reg. 8 KVR Early manoeuvre pursuant to Rule 8 COLREG <input type="checkbox"/> Manöver des letzten Augenblicks Last-minute manoeuvre <input type="checkbox"/> Rudermanöver Rudder manoeuvre <input type="checkbox"/> Maschinenmanöver Engine manoeuvre <input type="checkbox"/> kombin. Ruder-/Maschinenmanöver Combined rudder/engine manoeuvre	<input type="checkbox"/> kein Manöver durchgeführt No manoeuvre initiated <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte ausführen): Other (please state):

Zeitangaben (in Minuten) / Time data (in minutes)

Erster Radarkontakt bis zur Kollision: Time span from first radar contact to collision:
Vom Erkennen der Gefahr bis zur Kollision: Time span from identification of danger to collision:
Vom Einleiten der o.g. Maßnahmen bis zur Kollision: Time span from taking above actions until collision:
Vom Insichtkommen bis zur Kollision: Time span from sighting to collision:

Distanzangaben / Distance data

Bei erstem Radarkontakt At time of first radar contact
Bei Insichtkommen: At time of sighting:
Bei Erkennen der Gefahr: At time of identification of danger:
Beim Einleiten der o.g. Maßnahmen: At time of taking above actions:

Kollisionssituation / Setting of collision

Kollisionswinkel Collision angle	<input type="checkbox"/> 0 bis 45 0 to 45	<input type="checkbox"/> 80- bis 100 80 to 100
	<input type="checkbox"/> 45 bis 80 45 to 80	<input type="checkbox"/> Über 100 Over 100

Maßnahmen nach der Kollision / Actions taken after collision